

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2 september 2026 - Besluit van de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot invoering van enkele bestuurlijke politiedmaatregelen die bedoeld zijn om overlast als gevolg van de in het gewest vastgestelde geweldplegingen die te maken hebben met drugshandel, -verkoop en – gebruik, te voorkomen en het herstel van de openbare orde te bevorderen.</b> | <b>2 septembre 2026 - Arrêté du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale instaurant un certain nombre de mesures de police administrative en vue de prévenir les nuisances et de faciliter le rétablissement de l'ordre public dans le contexte des débordements de violence observés sur le territoire régional et liés au trafic, à la vente et à la consommation de drogues.</b> |
| De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Gelet op artikel 166, §2 van de Grondwet;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Vu la Constitution, l'article 166, § 2 ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Gelet op artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, gewijzigd door de bijzondere wet van 6 januari 2014;                                                                                                                                                                                                                   | Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, l'article 48, modifié par la loi spéciale du 6 janvier 2014 ;                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Gelet op artikel 128 van de provinciewet;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Vu la loi provinciale, l'article 128 ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Gelet op artikel 4, §2quater, 1° van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, gewijzigd door de wet van 6 januari 2014;                                                                                                                                                                                                   | Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, l'article 4, §2 quater, 1°, modifié par la loi du 6 janvier 2014 ;                                                                                                                                                                                                                                    |
| Gelet op artikelen 11, 28, 30 en 34 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Vu la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, les articles 11, 28, 30 et 34 ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Gelet op artikel 4, punt 2, van richtlijn 2013/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 12 juni 2013 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het op de markt aanbieden van pyrotechnische artikelen;                                                                                                                                         | Vu la directive 2013/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 12 juin 2013 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché d'articles pyrotechniques, l'article 4.2 ;                                                                                                                                                           |
| Gelet op het koninklijk besluit van 23 september 1958 houdende algemeen reglement betreffende het fabriceren, opslaan, onder zich houden, verkopen, vervoeren en gebruiken van springstoffen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 12 juni 2026;                                                                                                                              | Vu l'arrêté royal du 23 septembre 1958 portant règlement général sur la fabrication, l'emmagasiner, la détention, le débit, le transport et l'emploi des produits explosifs, modifié par l'arrêté royal du 12 juin 2026 ;                                                                                                                                                                        |
| Gelet op het koninklijk besluit van 20 oktober 2015 betreffende het op de markt aanbieden van pyrotechnische artikelen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 12 juni 2026;                                                                                                                                                                                                    | Vu l'arrêté royal du 20 octobre 2015 concernant la mise à disposition sur le marché d'articles pyrotechniques, modifié par l'arrêté royal du 12 juin 2026 ;                                                                                                                                                                                                                                      |
| Overwegende de gecoördineerde wetten op de Raad van State, artikel 3, § 1, waarin bepaald is dat de ontwerpen van reglementen en besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering of van het Verenigd College die betrekking hebben op de bevoegdheden van de Brusselse Agglomeratie niet aan het advies van de afdeling                                                        | Considérant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'article 3, § 1 <sup>er</sup> , qui dispose que ne sont pas soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'État, les projets de règlement et d'arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou du Collège réuni qui                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| wetgeving van de Raad van State worden onderworpen;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | concernent les attributions de l'Agglomération bruxelloise ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Overwegende het besluit van de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 2 april 2024 tot invoering van een bepaald aantal bestuurlijke politiemaatregelen ter voorkoming van overlast en ter bevordering van het herstel van de openbare orde in de context van de geweldsuitbarstingen die in het gewest worden waargenomen en die verband houden met de trafiek, de verkoop en het gebruik van drugs, van toepassing tussen 3 april 2024 en 2 maart 2026;                                                                                                                                                                                                                                                      | Considérant l'arrêté du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 avril 2024 instaurant un certain nombre de mesures de police administrative en vue de prévenir les nuisances et de faciliter le rétablissement de l'ordre public dans le contexte des débordements de violence observés sur le territoire régional et liés au trafic, à la vente et à la consommation de drogues, d'application entre le 3 avril 2024 et le 2 mars 2026 ;                                                                                                                                                                                                                         |
| Overwegende het besluit van de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 2 maart 2026 tot invoering van een bepaald aantal bestuurlijke politiemaatregelen ter voorkoming van overlast en ter bevordering van het herstel van de openbare orde in de context van de geweldsuitbarstingen die in het gewest worden waargenomen en die verband houden met de trafiek, de verkoop en het gebruik van drugs, van toepassing van 2 maart 2026 tot 2 september 2026;                                                                                                                                                                                                                                                    | Considérant l'arrêté du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 mars 2026 instaurant un certain nombre de mesures de police administrative en vue de prévenir les nuisances et de faciliter le rétablissement de l'ordre public dans le contexte des débordements de violence observés sur le territoire régional et liés au trafic, à la vente et à la consommation de drogues, d'application du 2 mars 2026 jusqu'au 2 septembre 2026 ;                                                                                                                                                                                                                         |
| Overwegende dat de in het besluit van 2 maart 2026 voorziene maatregelen aflopen op 2 september 2026, dat het niet zeker is dat dit besluit tegen 3 september 2026 in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt, dat het, gelet op de in de overwegingen van dit besluit genoemde vereisten van openbare veiligheid, niettemin noodzakelijk is om de bepalingen ervan uitzonderlijk in werking te laten treden op 3 september 2026, overeenkomstig de jurisprudentie van de Raad van State, dat deze inwerkingtreding onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang, namelijk de bescherming van de burgers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de handhaving van de openbare orde ; | Considérant que les mesures prévues par l'arrêté du 2 mars 2026 s'arrêtent le 2 septembre 2026, qu'il n'est pas certain que le présent arrêté soit publié au Moniteur belge d'ici le 3 septembre 2026, que néanmoins au vu des impératifs de sécurité publique listés dans les considérants du présent arrêté, il est nécessaire de faire entrer en vigueur son dispositif dès le 3 septembre 2026 à titre exceptionnel conformément à la jurisprudence du Conseil d'Etat, que cette entrée en vigueur est indispensable à la réalisation d'un objectif d'intérêt général, à savoir la protection des citoyens de la Région de Bruxelles-Capitale et le maintien de l'ordre public ; |
| Overwegende het algemeen politiereglement dat gedeeld wordt door de 19 Brusselse gemeenten (het "APR"), aangenomen door hun respectieve gemeenteraden overeenkomstig artikel 2, § 4, van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Considérant le règlement général de police commun aux 19 communes bruxelloises (le « RGP »), adopté par leurs conseils communaux respectifs conformément à l'article 2, § 4, de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, en particulier les articles 43, points 5 et 11 ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| sancties, in het bijzonder de artikelen 43, punten 5 en 11;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Overwegende de aanzienlijke toename van het geweld en de overlast waarmee het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sinds 2024 te maken krijgt in verband met de drugshandel, alsook de onveiligheid die met name in bepaalde wijken ervan wordt vastgesteld;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Considérant la recrudescence importante des violences ainsi que des incivilités auxquelles la Région de Bruxelles-Capitale est confrontée depuis 2024 en lien avec le trafic de stupéfiants, et l'insécurité observée particulièrement dans certains de ses quartiers ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Overwegende dat, om doeltreffend op deze problematische situatie in te spelen, de leden van de Gewestelijke Veiligheidsraad (namelijk de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het parket van Brussel, de administratieve en gerechtelijke coördinerende directeurs van de federale politie van Brussel, de voorzitters van de colleges en de korpschefs van de Brusselse politiezones) bedoeld in artikel 37bis van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, bij deze gelegenheid uitgebreid met alle negentien Brusselse burgemeesters (de "uitgebreide GVR"), op 27 februari en 11 maart 2024 gezamenlijk een "Gewestelijke strategie ter bestrijding van de drugshandel en de impact ervan op de veiligheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" (de "Strategie") hebben goedgekeurd; | Considérant qu'afin d'agir efficacement face à ce contexte problématique, les membres du conseil régional de sécurité (à savoir le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, le parquet de Bruxelles, les directeurs coordonnateurs administratif et judiciaire de la police fédérale de Bruxelles, les présidents des collèges et les chefs de corps des zones de police bruxelloises) visé à l'article 37bis de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, élargi à cette occasion à l'ensemble des dix-neuf bourgmestres bruxellois (le « CoReS élargi »), ont conjointement approuvé les 27 février et 11 mars 2024 une « Stratégie régionale de lutte contre le trafic de stupéfiants et son impact sur la sécurité en Région de Bruxelles-Capitale » (la « Stratégie ») ; |
| Dat de leden van de uitgebreide GVR door deze Strategie gezamenlijk aan te nemen, een alomvattend en gecoördineerd antwoord wilden bieden op deze problematische situatie, waarbij het mogelijk wordt om, op complementaire wijze en met inachtneming van ieders bevoegdheden, alle uitingen van criminaliteit die verband houden met de handel in, de verkoop en het gebruik van verdovende middelen te bestrijden;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Qu'en adoptant ensemble cette Stratégie, les membres du CoReS élargi entendaient apporter une réponse globale et coordonnée face à ce contexte problématique, permettant de combattre, de manière complémentaire et dans le respect des compétences de chacun, toutes les manifestations de la criminalité liée au trafic, à la vente et à la consommation de stupéfiants ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Dat deze gezamenlijke Strategie dan ook de bedoeling had dat alle betrokken actoren uit de Brusselse preventie- en veiligheidsketen (namelijk, naast de leden van de uitgebreide GVR, de betrokken gewestelijke, gemeenschaps- en federale overheidsdiensten, alsook het verenigingsleven) gezamenlijk zouden optreden, met name om te voorkomen dat criminele fenomenen zich zouden verplaatsen en aldus de veiligheid op het gehele grondgebied van het Gewest te waarborgen;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Que cette Stratégie commune avait donc pour vocation à ce que l'ensemble des acteurs de la chaîne bruxelloise de la prévention et de la sécurité concernés (à savoir, outre les membres du CoReS élargi, les administrations régionales, communautaires ou fédérales concernées, ainsi que le secteur associatif) agissent de concert, afin notamment d'éviter le déplacement des phénomènes criminels et donc d'assurer la sécurité sur l'ensemble du territoire régional ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Overwegende de in dit kader ingestelde <i>ad-hoc</i> governancestructuur om de uitvoering van de Strategie te verzekeren, die op drie niveaus is georganiseerd, waarbij de uitgebreide GVR wordt gecoördineerd door de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die de prioriteiten vaststelt en de gewestelijke Strategie goedkeurt : | Considérant la structure de gouvernance <i>ad hoc</i> instituée dans ce cadre pour assurer la mise en œuvre de la Stratégie, organisée sur trois niveaux, le CoReS élargi étant coordonné par le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, lequel fixe les priorités et approuve la Stratégie régionale :   |
| 1° een politiek niveau, dat overeenkomt met de uitgebreide GVR, waarbij ook de Brusselse ministers wier bevoegdheden betrekking hebben op de Strategie (met name gezondheidszorg, leefmilieu en mobiliteit) worden uitgenodigd, evenals de leidende ambtenaren van de gewestelijke overheidsdiensten waarop deze Strategie betrekking heeft;             | 1° un niveau politique, correspondant au CoReS élargi auquel sont également invités les Ministres bruxellois dont les attributions sont concernées par la Stratégie (notamment la santé, l'environnement et la mobilité), ainsi que les fonctionnaires dirigeants des administrations régionales touchées par celle-ci ; |
| 2° een strategisch niveau, dat vorm krijgt in een gewestelijke veiligheidscel (de "GVC-D"), gecoördineerd door de directeur-generaal van safe.brussels en de hoge ambtenaar van de Brusselse agglomeratie;                                                                                                                                               | 2° un niveau stratégique, se traduisant dans une cellule de sécurité régionale (la « CSR-D »), coordonnée par le directeur général de safe.brussels et Haut fonctionnaire de l'Agglomération bruxelloise ;                                                                                                               |
| 3° een operationeel niveau, dat vorm krijgt in "lokale taskforces", die op initiatief van de betrokken burgemeesters op het niveau van hun gemeente worden opgericht (de "LTF's");                                                                                                                                                                       | 3° un niveau opérationnel, matérialisé dans des « task-forces locales » mises en place à l'initiative des bourgmestres concernés au niveau de leur commune (les « TFL ») ;                                                                                                                                               |
| Overwegende dat wat de methodologie betreft, drie pijlers de acties structureren die in het kader van de Strategie worden ondernomen: 1° veiligheid; 2° preventie; en 3° het buurtleven;                                                                                                                                                                 | Considérant que s'agissant de sa méthodologie, trois axes structurent les actions qui sont entreprises dans le cadre de la Stratégie : 1° la sécurité ; 2° la prévention ; et 3° la vie de quartier ;                                                                                                                    |
| Overwegende dat deze acties met name gestalte krijgen in het nemen, door de minister-president, van bestuurlijke politiemaatregelen die ertoe strekken de openbare orde op het grondgebied van het Gewest te vrijwaren, te handhaven of te herstellen;                                                                                                   | Considérant que ces actions se traduisent notamment dans la prise, par le Ministre-Président, de mesures de police administrative visant à préserver, maintenir ou restaurer l'ordre public sur le territoire régional ;                                                                                                 |
| Dat het in dit kader was dat de politiebesluiten van 2 april 2024 (zoals later verlengd tot de vaststelling van het politiebesluit van 2 maart 2026) en van 2 maart 2026 (zoals gewijzigd bij een besluit van 27 maart 2026 om aanvullende maatregelen op te nemen) zijn genomen;                                                                        | Que c'est dans ce cadre qu'ont été pris les arrêtés de police du 2 avril 2024 (tel que subséquemment prolongé jusqu'à l'adoption de l'arrêté de police du 2 mars 2026) et du 2 mars 2026 (tel que lui-même modifié par un arrêté du 27 mars 2026 pour y intégrer des mesures complémentaires) ;                          |
| Dat het de bedoeling was om via deze besluiten, een bedoeling die door alle leden van de uitgebreide GVR werd gedeeld, een gemeenschappelijke basis van bestuurlijke                                                                                                                                                                                     | Qu'au travers de ceux-ci, la volonté, partagée par l'ensemble des membres du CoReS élargi, était de définir un socle commun de mesures de police administrative, homogènes à l'ensemble                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>politiemaatregelen vast te leggen die uniform van toepassing waren op het gehele Brusselse grondgebied, met behoud van het subsidiariteitsbeginsel dat kenmerkend is voor het optreden van de minister-president, aangezien, naargelang het geval, bepaalde maatregelen van toepassing waren op het gehele Brusselse grondgebied, terwijl andere uitsluitend betrekking hadden op bepaalde specifieke gebieden, waarvan de exacte afbakening vervolgens door de betrokken burgemeesters in gemeentelijke politieverordeningen diende te worden vastgelegd;</p> | <p>du territoire bruxellois, tout en préservant la subsidiarité caractérisant l'intervention du Ministre-Président puisque, selon le cas, certaines mesures étaient appelées à s'appliquer à l'ensemble dudit territoire bruxellois, et d'autres ne concernaient que certains périmètres spécifiques, dont les contours exacts devaient être ensuite précisés par les bourgmestres concernés dans des ordonnances de police communales ;</p> |
| <p>Overwegende dat deze bestuurlijke politimaatregelen betrekking hadden op:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Considérant que ces mesures de police administrative portaient sur :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>1° Verbodsbepalingen (gebruik, voorbereidende handelingen voor het afsteken, tentoonstellen, verkoop en bezit) met betrekking tot pyrotechnisch materiaal (vuurwerk, zoekers);</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>1° Des interdictions (utilisation, acte préparatoire à l'allumage, exposition, vente, et possession) relatives au matériel pyrotechnique (feux d'artifices, pétards) ;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>2° Verbodsbepalingen met betrekking tot gedragingen die verband houden met de aankoop van illegale drugs;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>2° Des interdictions de comportements liés à l'achat de drogues illicites ;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>3° Een algemeen verbod op de verkoop van distikstofmonoxide;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>3° Une interdiction générale de vente de protoxyde d'azote ;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>4° Verbodsbepalingen inzake de verkoop en consumptie van alcoholische dranken;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>4° Des interdictions de vente et de consommation de boissons alcoolisées ;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>5° Algemene machtigingen aan de politiediensten om, in de uitoefening van hun opdrachten, verschillende maatregelen toe te passen (identiteitscontroles, bestuurlijke inbeslagnames en veiligheidsfouilleringen) waarin is voorzien bij de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>5° Des autorisations générales données aux services de police, dans l'exercice de leurs missions, de mettre en œuvre diverses mesures (contrôles d'identité, saisies administratives, fouilles de sécurité) prévues par la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police ;</p>                                                                                                                                                             |
| <p>Overwegende dat, met het oog op de hierboven uiteengezette doelstelling om een regeling in te voeren die de subsidiariteit van het optreden van de minister-president waarborgt, deze maatregelen van toepassing waren op het gehele (zie de hierboven bedoelde maatregelen onder 1° en 3°) dan wel op een gedeelte (zie de maatregelen onder 2°, 4° en 5°) van het grondgebied van het Gewest;</p>                                                                                                                                                            | <p>Considérant, dans la perspective rappelée <i>supra</i> de mettre en place un dispositif préservant la subsidiarité de l'intervention du Ministre-Président, ces mesures étaient applicables à tout (voir les mesures 1° et 3° susvisées) ou partie (voir les mesures 2, 4 et 5°) du territoire régional ;</p>                                                                                                                             |
| <p>Dat wat betreft de maatregelen die betrekking hadden op bepaalde Brusselse wijken (dus de maatregelen onder 2°, 4° en 5°), het aan de</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Que s'agissant des mesures rattachées à certains quartiers bruxellois (les mesures 2, 4 et 5° donc), il revenait ainsi aux communes concernées d'en</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| betrokken gemeenten toekwam om de exacte perimeter ervan te bepalen teneinde deze maatregelen effectief te maken;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | préciser le périmètre exact pour les rendre effectives ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Overwegende de regelmatige opvolging van de uitvoering van de Strategie, die plaatsvindt binnen de drie niveaus van de hierboven bedoelde governancestructuur;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Considérant le suivi régulier de la mise en œuvre de la Stratégie, effectué au sein des trois niveaux de sa structure de gouvernance susvisée ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Dat uit deze opvolging blijkt dat alle bij de Strategie betrokken actoren wensen dat de ondernomen acties worden voortgezet en dat de hierboven bedoelde governancestructuur behouden blijft zolang op het terrein geen voldoende significante verbeteringen zijn vastgesteld om er de openbare orde te waarborgen;                                                                                                                                                                                                                                       | Qu'il ressort de ce suivi que l'ensemble des acteurs impliqués dans la Stratégie souhaitent la poursuite des actions entreprises ainsi que le maintien de la structure de gouvernance susvisée tant que des améliorations suffisamment significatives n'auront pas été observées sur le terrain afin d'y garantir l'ordre public ;                                                                                                                                                                                                                   |
| Overwegende bovendien de evaluatie die twee jaar na de goedkeuring ervan door safe.brussels van de Strategie werd uitgevoerd;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Considérant, en outre, l'évaluation dont la Stratégie a fait l'objet par safe.brussels, deux ans après son adoption ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Dat, hoewel deze evaluatie is gebaseerd op de individuele percepties van vertegenwoordigers van de actoren die bij de Strategie betrokken zijn, de conclusies ervan het mogelijk maken om:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Que si cette évaluation est basée sur les perceptions individuelles de représentants des acteurs de la Stratégie, ses conclusions permettent :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 1° Enerzijds, de vaststelling verder te versterken dat, ondanks de reeds noodzakelijk genomen maatregelen, het probleem van de drugshandel in Brussel, dat naar zijn aard een aanpak op lange termijn vereist, zich verder blijft ontwikkelen: een toename van het aantal problematische gebruikers, alsook van gewelddadige feiten, met name met vuurwapens, ook tegen politiediensten en hulpdiensten; het aanpassingsvermogen van criminele organisaties; en de toegang van deze organisaties tot een onbeperkt vernieuwbare pool van arbeidskrachten; | 1° D'une part, de renforcer le constat qu'en dépit des mesures déjà nécessairement prises, la problématique du trafic de stupéfiants à Bruxelles, laquelle par nature requiert une prise en charge sur le long terme, continue à se développer : augmentation des consommateurs problématiques, ainsi que des actes violents, notamment avec des armes à feu, y compris à l'égard des services de police et des services de secours ; adaptabilité des organisations criminelles ; accès de celles-ci à une main d'œuvre renouvelable indéfiniment ; |
| 2° Anderzijds, de behoeften van de actoren op het terrein in kaart te brengen, waaronder met name de noodzaak om de bestuurlijke aanpak van deze problematiek verder uit te bouwen, hetgeen onder meer inhoudt dat op zijn minst de momenteel voorgeschreven bestuurlijke politimaatregelen worden gehandhaafd;                                                                                                                                                                                                                                           | 2° D'autre part, de mettre en lumière les besoins des acteurs de terrain, dont notamment celui de renforcer le déploiement de l'approche administrative à l'égard de ladite problématique, ce qui implique, entre autres, d'à tout le moins maintenir les mesures de police administrative actuellement prescrites ;                                                                                                                                                                                                                                 |
| Overwegende derhalve dat zowel de regelmatige opvolging van de Strategie als de evaluatie ervan de noodzaak benadrukken om de meerderheid van de momenteel toepasselijke bestuurlijke politimaatregelen te handhaven;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Considérant dès lors que tant le suivi régulier de la Stratégie que son évaluation mettent en exergue le besoin de maintenir la plupart des mesures de police administrative actuellement applicables ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Overwegende dat de hierboven vermelde vaststellingen worden ondersteund door verschillende cijfergegevens waarover de actoren op het terrein beschikken;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Considérant que les constats précités sont appuyés par différentes données chiffrées en possession des acteurs de terrain ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Dat uit de door de politiediensten meegedeelde gegevens blijkt dat voor de periode van 1 januari 2026 tot en met 31 augustus 2026 in Brussel 70 schietpartijen werden geregistreerd (voorlopige cijfers die nog niet zijn gevalideerd in de Algemene Nationale Gegevensbank); dat deze schietpartijen hebben geleid tot 30 slachtoffers van vuurwapengeweld, waaronder 2 dodelijke slachtoffers en 28 gewonden en dat minstens 50 van deze schietpartijen, zijnde 71 % van de geregistreerde feiten, verband hielden met drugs;                                           | Qu'il ressort des données communiquées par les services de police que, pour la période allant du 1 <sup>er</sup> janvier 2026 au 31 août 2026, 70 fusillades ont été recensées à Bruxelles (chiffres provisoires et non encore validés dans la Banque de données nationale générale) ; que ces fusillades ont fait 30 victimes par arme à feu, dont 2 personnes décédées et 28 personnes blessées et qu'au moins 50 de ces fusillades, soit 71 % des faits recensés, étaient liées aux stupéfiants ;                                                                       |
| Dat naast deze geweldsfeiten in juni 2026 in de Brusselse gemeenten en politiezones in totaal ongeveer 147 ton lege, volle of gedeeltelijk gevulde distikstofmonoxideflessen zijn gevonden, waarbij dit aantal is gebaseerd op gegevens met betrekking tot flessen die hetzij door de politiediensten bestuurlijk of gerechtelijk in beslag werden genomen, hetzij op straat werden ingezameld door de bevoegde diensten (Net Brussel en de gemeenten);                                                                                                                   | Qu'outre ces faits de violence, il appert qu'un total d'environ 147 tonnes de bonbonnes de protoxyde d'azote (vides, pleines ou partiellement remplies) était recensé au mois de juin 2026 dans les communes et les zones de police bruxelloises, ce nombre étant basé sur les données liées aux bonbonnes de protoxyde d'azote ayant soit fait l'objet de saisies administratives ou judiciaires par les services de police, soit été collectées en rue par les services compétents (Bruxelles Propreté et les communes) ;                                                |
| Overwegende dat al deze elementen de hierboven vermelde noodzaak om de meerderheid van de hierboven genoemde bestuurlijke politiemaatregelen te handhaven, ondersteunen;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Considérant que l'ensemble de ces éléments appuient la nécessité indiquée <i>supra</i> de maintenir la plupart des mesures de police administrative précitées ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Overwegende evenwel dat bij de handhaving van voornoemde bestuurlijke politiemaatregelen rekening moet worden gehouden met de ontwikkelingen op het niveau van de federale wetgeving, en meer bepaald met het koninklijk besluit van 12 juni 2026 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 september 1958 houdende algemeen reglement betreffende het fabriceren, opslaan, onder zich houden, verkopen, vervoeren en gebruiken van springstoffen en het koninklijk besluit van 20 oktober 2015 betreffende het op de markt aanbieden van pyrotechnische artikelen; | Considérant cependant que dans le cadre du maintien desdites mesures de police administrative, il y a lieu de tenir compte des évolutions intervenues au niveau de la législation fédérale, et en l'occurrence plus particulièrement de l'arrêté royal du 12 juin 2026 modifiant l'arrêté royal du 23 septembre 1958 portant règlement général sur la fabrication, l'emmagasinage, la détention, le débit, le transport et l'emploi des produits explosifs et l'arrêté royal du 20 octobre 2015 concernant la mise à disposition sur le marché d'articles pyrotechniques ; |
| Dat dit koninklijk besluit, dat op 4 juli 2026 in werking is getreden (dus na de vaststelling van                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Que cet arrêté royal, entré en vigueur le 4 juillet 2026 (soit après l'adoption de l'arrêté de police                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| het politiebepsluit van 2 maart 2026), een verbod invoert op de verkoop en het bezit van bepaalde categorieën pyrotechnisch materiaal die in het politiebepsluit van 2 maart 2026 waren opgenomen, namelijk categorie T1 en bepaalde subcategorieën van categorie P1;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | du 2 mars 2026), introduit une interdiction de vente et de détention de certaines catégories de matériel pyrotechnique qui étaient visées dans l'arrêté de police du 2 mars 2026, à savoir la catégorie T1 et certaines sous-catégories de la catégorie P1 ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Dat aldus, indien "de verkoop en het bezit van artikelen van categorie F3 in België reeds verboden waren voor het grote publiek", voortaan ook de verkoop en het bezit van "categorie T1 en bepaalde subcategorieën van categorie P1 voor het grote publiek" verboden zijn (cf. het verslag aan de Koning bij voornoemd koninklijk besluit van 12 juni 2026);                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Qu'ainsi, si « la vente et la détention d'articles de la catégorie F3 [étaient] déjà interdites au grand public en Belgique », sont désormais également interdites la vente et la détention de « la catégorie T1 et certaines sous-catégories de la catégorie P1 pour le grand public » (cf. le rapport au Roi accompagnant ledit arrêté royal du 12 juin 2026) ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Dat deze nieuwe verbodsbepalingen tot doel hebben "artikelen aan te pakken die vaak oneigenlijk worden gebruikt tijdens rellen, met name voor vandalisme, brandstichting en aanvallen op de ordediensten. Het gaat in het bijzonder om fakkels, Bengaals vuur, pyrotechnische rookgeneratoren en voetzoekers waarvan de explosieve lading groter is dan wat redelijkerwijs aanvaardbaar is voor privégebruik. Gelet op het voorgaande zijn deze verbodsbepalingen evenredig aan de doelstelling van de openbare veiligheid en de veiligheid van de gebruikers" (idem);                                                                             | Que ces nouvelles interdictions ont pour objectif de cibler « des articles fréquemment utilisés à mauvais escient lors d'émeutes, notamment pour le vandalisme, les incendies criminels et les attaques contre les forces de l'ordre. Il s'agit en particulier des torches, des feux de Bengale, des générateurs de fumée pyrotechniques et des pétards dont la charge explosive est supérieure à ce qui est raisonnablement acceptable pour un usage privé. Au regard de ce qui précède, ces interdictions sont proportionnées à l'objectif de la sécurité publique et à la sécurité des utilisateurs » (idem) ;                                                                                                                 |
| Dat het derhalve noodzakelijk is om de categorieën waarop de bestuurlijke politiemaatregelen betrekking hebben, aan te passen, teneinde de categorieën die op federaal niveau aan een verkoop- of bezitsverbod zijn onderworpen, niet langer te omvatten;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Qu'il y a dès lors lieu d'adapter les catégories faisant l'objet de mesures de police administrative afin de ne pas couvrir les catégories faisant l'objet d'une interdiction de vente ou de détention au niveau fédéral ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Dat wat betreft de categorieën die niet onder de federale wetgeving vallen en betrekking hebben op het grote publiek (F2 en de desbetreffende subcategorieën van categorie P1), met uitzondering van categorie F1 (namelijk "vuurwerk dat zeer weinig gevaar en een te verwaarlozen geluidsniveau oplevert en bestemd is voor gebruik in een besloten ruimte, inclusief vuurwerk dat bestemd is voor gebruik binnenshuis waar de veiligheidsrisico's zeer gering zijn", zie artikel 5 van het voornoemde koninklijk besluit van 20 oktober 2015), het evenwel aangewezen is om met name de verbodsbepalingen inzake verkoop en bezit te handhaven; | Que, s'agissant des catégories qui ne sont pas visées par la législation fédérale et concernant le grand public (F2 et les sous-catégories concernées de la catégorie P1), à l'exception de la catégorie F1 (à savoir les « artifices de divertissement qui présentent un risque très faible et un niveau sonore négligeable et qui sont destinés à être utilisés dans des espaces confinés, y compris les artifices de divertissement destinés à être utilisés à l'intérieur d'immeubles d'habitation dont les risques pour la sécurité sont très faibles », voir l'article 5 de l'arrêté royal du 20 octobre 2015 précité), il y a lieu cependant de maintenir des mesures d'interdiction notamment de vente et de possession ; |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Dat de redenen die aan de vaststelling van de federale wetgeving ten grondslag liggen, weliswaar gerechtvaardigd zijn in het kader van blijvende bepalingen, maar dat de specifieke context van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aanleiding geeft tot het nemen van strengere maatregelen met het oog op de handhaving van de openbare veiligheid, en dit in zoverre de politiediensten en de hulpdiensten worden geconfronteerd met het gooien van allerhande pyrotechnisch materiaal, met name in het kader van drugsgerelateerde criminaliteit (ongeacht de leeftijd en de betrokken gebruikers);</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Qu'en effet, si les motifs ayant guidé l'adoption de la législation fédérale se justifient dans le cadre de dispositions pérennes, le contexte propre à la Région de Bruxelles-Capitale appelle la prise de mesures plus strictes pour des motifs de maintien de la sécurité publique, et ce dans la mesure où les services de police et les services d'intervention d'urgence sont confrontés aux jets de tout type de matériel pyrotechnique, notamment dans le cadre de la criminalité liée aux stupéfiants (indépendamment de l'âge et des utilisateurs concernés) ;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>Dat het oneigenlijke gebruik van dit soort materiaal niet alleen de fysieke en morele integriteit van deze diensten ernstig in gevaar brengt, maar ook rechtstreeks en onrechtstreeks die van de bevolking (wegens de vertragingen die het gooien van dit materiaal kan veroorzaken in de interventietermijnen van de voornoemde politiediensten en hulpdiensten), en aldus een verstoring van de openbare orde kan veroorzaken;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Que l'utilisation détournée de ce type de matériel met non seulement gravement en danger l'intégrité physique et morale de ces services, mais également directement et indirectement celle de la population (en raison des ralentissements que ces jets sont susceptibles de causer au niveau des délais d'intervention desdits services de police et des services d'intervention d'urgence), pouvant ainsi causer un trouble à l'ordre public ;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Dat derhalve, voor zover de door de federale wetgeving voorgeschreven regels niet toelaten om het risico op aantasting van de openbare veiligheid op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voldoende het hoofd te bieden en deze regels een bijzondere bestuurlijke politie uitmaken (zie de rechtspraak van de Raad van State inzake de cumulatie van algemene en bijzondere bestuurlijke politie, en in het bijzonder arrest nr. 215.982 van 25 oktober 2011), het aangewezen is om op het gewestelijk grondgebied de maatregelen van algemene bestuurlijke politie te handhaven die ertoe strekken bepaalde categorieën van pyrotechnische artikelen te verbieden waarvan de verkoop en het bezit op federaal niveau zijn toegestaan (zie de hierboven vermelde categorie F2 en de subcategorieën P1); dat evenwel de categorie F1 hiervan niet is betroffen, aangezien deze categorie duidelijk gepaard gaat met een zeer gering veiligheidsrisico en overeenkomstig artikel 4, punt 2, van Richtlijn 2013/29/EU niet aan een verkoopverbod kan worden onderworpen.</p> | <p>Que, dès lors, dans la mesure où les règles prescrites par la législation fédérale ne permettent pas de suffisamment faire face au risque d'atteinte à la sécurité publique rencontré sur le territoire de la Région bruxelloise et que celles-ci constituent une police administrative spéciale (cf. la jurisprudence du Conseil d'Etat sur le cumul des polices administratives et spéciales, et notamment l'arrêt n° 215.982, daté du 25 octobre 2011), il y a lieu de maintenir, sur le territoire régional, les mesures de police administrative générale visant à interdire les catégories d'articles pyrotechniques dont la vente et la détention est autorisée au niveau fédéral (cf. catégories F2 et sous-catégories P1 visées <i>supra</i>) ; que, toutefois, la catégorie F1 n'est pas concernée, cette catégorie étant manifestement associée à un très faible risque pour la sécurité et ne pouvant faire l'objet d'aucune mesure d'interdiction de vente en vertu de l'article 4.2 de la directive 2013/29/UE.</p> |
| <p>Overwegende evenwel dat de maatregelen vervat in de voormelde politiebepalingen van 2 april 2024 en 2 maart 2026 dienen te worden</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>Considérant, toutefois, qu'il convient de maintenir les mesures reprises dans les arrêtés</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| gehandhaafd, met name de verboden om enige voorbereidende handeling tot ontsteking te stellen, tentoon te stellen en om te vervoeren wat betreft de pyrotechnische artikelen van de categorieën F3, F4, T1, T2 en P2, waarvan krachtens de federale wetgeving enkel de verkoop en het bezit verboden zijn;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | de police du 2 avril 2024 et du 2 mars 2026 précités, à savoir les interdictions d'effectuer tout acte préparatoire à l'allumage, d'exposer et de transporter, en ce qui concerne les catégories les articles pyrotechniques de catégories F3, F4, T1, T2 et P2, dont seules la vente et la possession sont interdites par la législation fédérale ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Overwegende voorts artikel 43, vijfde punt, van het APR, dat reeds verbiedt om, behoudens toestemming van de bevoegde overheid, "vuurwerk en voetzoekers te gebruiken" in de openbare ruimte, op voor het publiek toegankelijke plaatsen en op privéterreinen;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Considérant, par ailleurs, l'article 43, cinquième point, du RGP, qui interdit d'ores et déjà, sauf autorisation de l'autorité compétente, de « <i>faire usage de pièces d'artifices et de pétards</i> » sur l'espace public, dans les lieux accessibles au public et dans les propriétés privées ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Overwegende evenwel dat de maatregelen vervat in de voormelde politiebepalingen van 2 april 2024 en 2 maart 2026 dienen te worden gehandhaafd, met name de verboden om enige voorbereidende handeling tot ontsteking te stellen, om tentoon te stellen en om te vervoeren wat betreft de pyrotechnische artikelen van de categorieën F3, F4, T1, T2 en P2, waarvan krachtens de federale wetgeving enkel de verkoop en het bezit verboden zijn;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Qu'il convient dès lors de ne plus reprendre, dans le présent arrêté, d'interdiction d'utiliser certains articles pyrotechniques reprise dans les arrêtés de police du 2 avril 2024 et du 2 mars 2026 précités, étant donné que l'interdiction d'utilisation « <i>de pièces d'artifices et de pétards</i> » reprise à l'article 43, cinquième point, du RGP susvisée concerne tous les articles pyrotechniques ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Dat het eveneens niet langer noodzakelijk is een verbod op het gebruik van geluidskanonnen of carbidkanonnen op te nemen, aangezien deze eveneens pyrotechnische artikelen zijn waarvan het gebruik bijgevolg ook verboden is krachtens artikel 43, vijfde punt, van het ARP; dat artikel 3, punt 1, van Richtlijn 2013/29/EU van 12 juni 2013 pyrotechnische artikelen immers definieert als « elk artikel dat explosieve stoffen of een explosief mengsel van stoffen bevat en ontworpen is om door middel van een zichzelf onderhoudende exotherme chemische reactie warmte, licht, geluid, gas, rook of een combinatie van deze effecten voort te brengen »; dat geluidskanonnen of carbidkanonnen in casu artikelen zijn die een explosief mengsel bevatten en verschillende van de voormelde effecten voortbrengen door middel van twee chemische reacties, namelijk (1) de reactie van calciumcarbide met water, waarbij het zeer ontvlambare acetyleneegas ontstaat, en (2) de verbrandingsreactie waarbij dit gas, bij contact met zuurstof, wordt ontstoken met behulp van een warmtebron; dat het derhalve wel degelijk gaat om zichzelf onderhoudende exotherme | Qu'il convient également de ne plus reprendre d'interdiction d'utilisation des canons sonores ou canons à carbure, lesquels sont également des articles pyrotechniques dont l'utilisation est donc aussi interdite par l'article 43, cinquième point, du RGP ; qu'en effet, l'article 3.1 de la directive 2013/29/UE du 12 juin 2013 définit les articles pyrotechniques comme « <i>tout article contenant des substances explosives ou un mélange explosif de substances, conçu pour produire de la chaleur, de la lumière, des sons, des gaz, de la fumée ou une combinaison de ces effets par une réaction chimique exothermique autoentretenue</i> » ; qu'en l'espèce les canons sonores ou canons à carbure sont des articles contenant un mélange explosif, produisant plusieurs des effets susvisés et ce par deux réactions chimiques : (1) la réaction du carbure de calcium avec l'eau, qui produit du gaz acétylène hautement inflammable et (2) la réaction de combustion lorsque le gaz, au contact d'oxygène, est enflammé au moyen d'une source de chaleur ; qu'il s'agit donc bien de réactions chimiques exothermiques autoentretenues dès lors que la réaction de |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| chemische reacties, aangezien de verbrandingsreactie exotherm is omdat zij warmte genereert, en zichzelf onderhoudend omdat die warmte volstaat om de verbrandingsreactie in stand te houden totdat het acetylenegas volledig is verbruikt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | combustion est une réaction exothermique, car elle génère de la chaleur, et est autoentretenue, car cette chaleur suffit à entretenir la réaction de combustion jusqu'à épuisement du gaz acétylène ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Overwegende bovendien, wat distikstofmonoxide betreft, de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, in het bijzonder artikel 6, § 7, ervan, en het koninklijk besluit van 11 maart 2024 betreffende het oneigenlijke gebruik van distikstofmonoxide, in het bijzonder artikel 1 ervan;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Considérant en outre, s'agissant du protoxyde d'azote, la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, en particulier son article 6, § 7, et l'arrêté royal du 11 mars 2024 relatif à l'usage détourné du protoxyde d'azote, en particulier son article 1 <sup>er</sup> ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Dat deze twee teksten vastleggen: 1° enerzijds, wat betreft de wet van 24 januari 1977, een volledig verbod op de verkoop van distikstofmonoxidepatronen aan minderjarige personen, en, in hoofde van de verkoper, een verplichting om de leeftijd te verifiëren van kopers die minder dan vijftientig jaar lijken; 2° anderzijds, wat betreft het koninklijk besluit van 11 maart 2024, een verbod op het oneigenlijk gebruik van distikstofmonoxide middels het verbieden van verschillende activiteiten die verband houden met het ter beschikking stellen, tegen betaling of kosteloos, zowel fysiek als online, van distikstofmonoxide, met inbegrip van de verkoop, behoudens wanneer deze plaatsvindt voor medische of technische doeleinden, of indien deze gericht is op het gebruik van deze distikstofmonoxide als voedingsadditief; | Que ces deux textes consacrent : 1° d'une part, en ce qui concerne la loi du 24 janvier 1977, une interdiction totale de vente de cartouches de protoxyde d'azote aux personnes mineures et une obligation de vérifier l'âge des acheteurs qui semblent avoir moins de vingt-cinq ans dans le chef du vendeur ; 2° d'autre part, en ce qui concerne l'arrêté royal du 11 mars 2024, une interdiction de l'utilisation détournée du protoxyde d'azote au travers de l'interdiction de différentes activités liées à la mise à disposition, à titre onéreux ou gratuit, tant physiquement qu'en ligne, de protoxyde d'azote, dont la vente, sauf lorsque celle-ci intervient à des fins médicales ou techniques, ou si elle vise à une utilisation dudit protoxyde d'azote en tant qu'additif alimentaire ; |
| Overwegende artikel 43, elfde punt, van het APR, dat behoudens toestemming van de bevoegde overheid verbiedt om " <i>bepaalde gevaarlijke stoffen zoals lachgas voor recreatieve doeleinden te gebruiken</i> " in de openbare ruimte, op voor het publiek toegankelijke plaatsen en op privéterreinen;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Considérant l'article 43, onzième point, du RGP, qui interdit, sauf autorisation de l'autorité compétente, d'« <i>utiliser à des fins récréatives, certaines substances dangereuses comme le gaz hilarant</i> » sur l'espace public, dans les lieux accessibles au public et dans les propriétés privées ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Overwegende dat, zoals vermeld in het politiebepaalt in het politiebepaalt van 2 maart 2026 (en meer bepaald in het politiebepaalt van 27 maart 2026 tot wijziging daarvan), ondanks deze bepalingen die de verkoop en het gebruik ervan reeds reguleren, "de actoren op het terrein (en in het bijzonder Net Brussel en de lokale overheden) aandringen op een striktere controle van het op de markt brengen van distikstofmonoxide, ongeacht de vorm van de verpakking (patronen, flessen, capsules, etc.);                        | Considérant, comme indiqué dans le cadre de l'arrêté de police du 2 mars 2026 (et plus précisément dans l'arrêté de police du 27 mars 2026 le modifiant), que nonobstant ces dispositions réglementant déjà la vente et la consommation, « les acteurs de terrain (et singulièrement Bruxelles Propreté ainsi que les autorités locales) appellent à un contrôle plus strict de la mise sur le marché de protoxyde d'azote, sous toute forme de contenant que ce soit (cartouches, bonbonnes, capsules etc.) ;                                                                     |
| Dat het gebruik ervan voor recreatieve doeleinden, met name in een feestelijke context (waar het overigens in dat verband vaker wordt aangeduid als "lachgas"), dit aanzienlijke overlast veroorzaakt met betrekking tot de algemene openbare orde, bekeken vanuit elk van haar componenten;                                                                                                                                                                                                                                          | Qu'utilisé à des fins récréatives, notamment dans un contexte festif (d'ailleurs plus communément nommé dans ce contexte 'gaz hilarant'), ce dernier crée de réelles nuisances au regard de l'ordre public général, sous l'angle de chacune de ses composantes ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Dat, in de eerste plaats, deze overlast zich manifesteert in de vorm van het achterlaten van verpakkingsafval van distikstofmonoxide in de openbare ruimte, waardoor een verstoring ontstaat van de openbare orde in haar component die verband houdt met de openbare netheid; (...)                                                                                                                                                                                                                                                  | Que, premièrement, lesdites nuisances se manifestent sous la forme de l'abandon de déchets de contenants de protoxyde d'azote dans l'espace public, causant ainsi un trouble à l'ordre public entendu dans sa composante liée à la propreté publique ; (...)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Dat, in de tweede plaats, deze overlast zich manifesteert in de risico's waaraan de verwerking van dit afval de personen belast met de verbranding ervan blootstelt (explosierisico's), alsook in de schade aan de ad hoc installaties, waardoor deze soms buiten werking worden gesteld;                                                                                                                                                                                                                                             | Que, deuxièmement, ces nuisances se matérialisent dans les risques auxquels le traitement de ces déchets expose les personnes chargées de leur incinération (risques d'explosion), ainsi que dans les dégâts causés aux installations ad hoc, conduisant parfois à leur arrêt ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Dat bovendien het gebruik van distikstofmonoxide soms, en zelfs vaak, wordt gecombineerd met dat van andere middelen (onder meer alcohol, zoals onder meer blijkt uit de cijfers over clandestiene dumping van distikstofmonoxideflessen, waaruit blijkt dat bepaalde wijken met een grotere concentratie aan feestgelegenheden - bars, discotheken - bijzonder worden getroffen), wat bij de betrokken individuen leidt tot gedragingen die voor de politiediensten moeilijk beheersbaar zijn en hen desgevallend in gevaar brengen; | Que par ailleurs, la consommation de protoxyde d'azote se cumule parfois, voire souvent, avec celle d'autres substances (dont entre autres d'alcool, comme cela est notamment étayé par les chiffres liés aux dépôts clandestins de bonbonnes de protoxyde d'azote qui indiquent que certains quartiers avec une concentration plus importante de lieux festifs - bars, discothèques - sont particulièrement concernés), ce qui entraîne dans le chef des individus concernés un comportement difficile à gérer par les services de police, les mettant le cas échéant en danger ; |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Dat, tenslotte, net zoals bij ander afval dat verband houdt met het gebruik van drugs, zoals spuiten, het achterlaten van distikstofmonoxideverpakkingen in bepaalde wijken (met name in parken en op speelpleinen die door jonge kinderen worden bezocht), naast de overlast die zij veroorzaken voor de openbare netheld, de rust in deze wijken aantast doordat zij de bevolking in gevaar brengen;</i>                                       | <i>Qu'enfin, à l'instar d'autres déchets liés à la consommation de stupéfiants tels que les seringues, l'abandon de contenants de protoxyde d'azote dans certains quartiers (en particulier dans des parcs et dans des aires de jeux fréquentés par de jeunes enfants), outre les nuisances qu'ils génèrent sur la propreté publique, portent atteinte à la tranquillité de ces quartiers, en mettant en danger la population ;</i>                      |
| <i>Dat om deze twee redenen duidelijk is dat dergelijke overlast eveneens een verstoring vormt van de openbare orde gegrepen in haar component die verband houdt met de openbare veiligheid;</i>                                                                                                                                                                                                                                                    | <i>Que pour ces deux motifs, il est manifeste que de telles nuisances troublent également l'ordre public compris dans sa composante liée à la sécurité publique ;</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <i>Dat, ten derde, het gebruik van distikstofmonoxide schadelijke effecten heeft op de gezondheid van personen en snel tot verslavingsverschijnselen leidt;</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <i>Que, troisièmement, l'usage du protoxyde d'azote a des effets délétères sur la santé des individus et qu'il entraîne rapidement un phénomène d'addiction ;</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <i>Dat de aanwezigheid van het voormelde clandestiene afval afbreuk doet aan de openbare hygiëne, maar tevens de omvang van het oneigenlijk gebruik van deze stof op het Brusselse grondgebied weerspiegelt, en dit ondanks het verbod dat is opgenomen in artikel 1 van het koninklijk besluit van 11 maart 2024, hetgeen aantoont dat dit verbod niet volstaat om de bescherming van de volksgezondheid in het Brussels Gewest te waarborgen;</i> | <i>Que la présence des déchets clandestins relevés ci-avant portent atteinte à la salubrité publique, mais reflète aussi l'ampleur de l'utilisation détournée de cette substance sur le territoire bruxellois et ce en dépit de son interdiction par l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 11 mars 2024, ce qui indique que cette interdiction n'est pas suffisante pour garantir la sauvegarde de la santé publique en Région bruxelloise ;</i> |
| <i>Overwegende dat artikel 6, § 7, van de voormelde wet van 24 januari 1977 en artikel 1 van het koninklijk besluit van 11 maart 2024 bijzondere bestuurlijke politimaatregelen bevatten die specifiek gericht zijn op de bescherming van de volksgezondheid" (cf. de aanhef van voornoemd politiebepsluit van 27 maart 2026);</i>                                                                                                                  | <i>Considérant que l'article 6, § 7, de la loi du 24 janvier 1977 précitée et l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 11 mars 2024 contiennent des mesures de police administrative spéciale, visant spécifiquement à garantir la santé publique » (cf. préambule dudit arrêté de police du 27 mars 2026) ;</i>                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Dat het verbod op de verkoop van distikstofmonoxide, dat tot nu toe van kracht was krachtens het bovengenoemde politiebepsluit, <i>"een algemene bestuurlijke politiemaatregel vormt, gericht op het handhaven en herstellen van de openbare orde in al haar componenten, en in het bijzonder de voormelde componenten, zijnde de openbare netheid en openbare veiligheid"</i> (idem), die verder ging dan het verbod vervat in artikel 1 van het hierboven vermelde koninklijk besluit van 11 maart 2024, aangezien het <i>elke</i> verkoop van distikstofmonoxide voor niet-professionele doeleinden verbod, terwijl artikel 1 van dit koninklijk besluit van 11 maart 2024 <i>"de verkoop aan niet-professionele personen niet verbiedt wanneer zij mondeling aan de verkoper verklaren dat zij de distikstofmonoxide niet-oneigenlijk zullen gebruiken"</i> (idem);</p> | <p>Que l'interdiction de vente de protoxyde d'azote, qui était jusqu'à présent d'application en vertu de l'arrêté de police susvisé, constituait <i>« une mesure de police administrative générale, visant à maintenir et restaurer l'ordre public entendu dans l'ensemble de ses composantes, et en particulier celles visées supra que sont la propreté et la sécurité publiques »</i> (idem), allant plus loin que celle contenue dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 11 mars 2024 susmentionné, et ce dans la mesure où elle interdisait <i>toute</i> vente de protoxyde d'azote à des fins non professionnelles, là où ledit article 1<sup>er</sup> de cet arrêté royal n'interdisait pas, quant à lui, <i>« la vente aux personnes non professionnelles qui déclarent oralement au vendeur faire une utilisation non détournée du protoxyde d'azote »</i> (idem) ;</p> |
| <p>Overwegende, in het licht van het recent vastgestelde aantal distikstofmonoxideflessen op het grondgebied van het Gewest, dat moet worden vastgesteld dat de problematiek van het oneigenlijke gebruik ervan tot op heden niet is opgelost en dat de daarmee gepaard gaande overlast en veiligheidsrisico's nog steeds actueel zijn;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Considérant, à la lumière du nombre de bonbonnes de protoxyde d'azote dernièrement recensé sur le territoire régional, que force est de constater que la problématique de son usage détourné n'est, à ce jour, pas résolue et que les nuisances et dangers pour la sécurité qui y sont associés sont toujours actuels ;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Dat er derhalve aanleiding toe bestaat om een strenger verbod dan het verbod waarin voornoemde federale wetgeving voorziet, te handhaven, aangezien deze laatste niet volstaat om het risico op aantasting van de algemene openbare orde het hoofd te bieden (zie de hierboven vermelde rechtspraak van de Raad van State);</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Qu'il y a dès lors lieu de maintenir une interdiction plus stricte que celle prévue par la législation fédérale précitée, et ce dans la mesure où cette dernière ne permet pas suffisamment de faire face au risque d'atteinte à l'ordre public général (voir la jurisprudence du Conseil d'Etat précitée) ;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>Dat, naar het voorbeeld van wat was bepaald in het kader van het politiebepsluit van 27 maart 2026, <i>"het derhalve aan de verkopers zal zijn om te verifiëren dat de kopers de hoedanigheid van "professioneel" hebben, en dit met elk mogelijk bewijsmiddel (bijvoorbeeld een toelating van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen voor restauranthouders)"</i>;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Qu'à l'instar de ce qui était prévu dans le cadre de l'arrêté de police du 27 mars 2026, <i>« il appartiendra donc aux vendeurs de vérifier que les acheteurs revêtent la qualité de 'professionnel', et ce par le biais de tout moyen de preuve (par exemple, une autorisation de l'Agence Fédérale pour la Sécurité Alimentaire pour les restaurateurs) »</i> ;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Overwegende vervolgens, wat de verbodsbepalingen inzake de verkoop en consumptie van alcoholische dranken betreft, dat, naar het voorbeeld van wat was uiteengezet in het kader van de politiebepalingen van 2 april 2024 en meer in het bijzonder van het politiebepaling van 2 maart 2026, <i>"er een reëel verband bestaat, enerzijds tussen de consumptie van alcohol en die van drugs (en dus met de daarmee gepaard gaande handel), en anderzijds, tussen de consumptie van alcohol en het plegen van geweld en wanordelijkheden"</i> (zie het politiebepaling van 2 maart 2026);</p> | <p>Considérant ensuite, s'agissant des interdictions de vente et de consommation de boissons alcoolisées, qu'à l'instar de ce qui était indiqué dans le cadre des arrêtés de police du 2 avril 2024 et plus particulièrement de celui du 2 mars 2026, <i>« il existe un lien réel, d'une part, entre la consommation d'alcool et celle de stupéfiants (et dès lors du trafic qui y est lié) et, d'autre part, entre la consommation d'alcool et le passage à l'acte violent et les incivilités »</i> (voir l'arrêté de police du 2 mars 2026) ;</p>       |
| <p>Dat, ter herinnering, dit verband zowel wordt onderbouwd door verschillende studies en statistische gegevens die aan dit onderwerp zijn gewijd (zie in dit verband de eerder vermelde bronnen, namelijk het "Europees Drugsrapport 2025" van het Agentschap van de Europese Unie voor drugs, alsook het onderzoeksrapport "Crackgebruik in de openbare ruimte in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest", mede opgesteld door safe.brussels, de Universiteit Gent en het Instituut voor Sociaal Drugsonderzoek) als door gegevens afkomstig van de politiediensten;</p>                         | <p>Que pour rappel, ce lien est étayé à la fois par diverses études et données statistiques consacrées à ce sujet (à cet égard, voir les sources précédemment mentionnées que sont le « Rapport européen sur les drogues 2025 » de l'Agence de l'Union européenne sur les drogues, ainsi que le rapport de recherche « Consommation de crack dans l'espace public en Région de Bruxelles-Capitale », co-rédigé par safe.brussels, l'Université de Gand et L'Institut pour sociaal drugsonderzoek) et par des données émanant des services de police ;</p> |
| <p>Dat alcoholconsumptie in de openbare ruimte, in voorkomend geval in combinatie met het gebruik van verdovende middelen, niet alleen bijdraagt aan het vergroten van het onveiligheidsgevoel bij de bevolking, in het bijzonder in de wijken waar aan de drugshandel gerelateerde feiten worden gepleegd, maar aldus ook een aanzienlijke verstoring van de openbare orde kan veroorzaken;</p>                                                                                                                                                                                               | <p>Que la consommation d'alcool sur l'espace public, le cas échéant combinée à celle de stupéfiants, outre le fait qu'elle contribue à renforcer le sentiment d'insécurité de la population, et ce singulièrement dans les quartiers dans lesquels des actes en lien avec le trafic de stupéfiants sont commis, est ainsi susceptible de causer un trouble important à l'ordre public ;</p>                                                                                                                                                               |
| <p>Overwegende dat ook het gedrag van personen die drugs kopen en op zoek zijn naar verkopers problematisch is en op bepaalde plaatsen bijdraagt aan het in stand houden van de aanwezigheid van deze verkopers, waardoor samenscholingen ontstaan en omstandigheden worden gecreëerd die gunstig zijn voor het ontstaan van geweld en bedreigingen voor de openbare orde;</p>                                                                                                                                                                                                                 | <p>Considérant que le comportement des acheteurs de drogues à la recherche de vendeurs est également problématique et contribue au maintien, à certains endroits, desdits vendeurs, favorisant la création d'attroupements et la réunion de conditions favorables à l'émergence de violence et des menaces à l'ordre public ;</p>                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>Dat dit soort gedrag zich met name manifesteert via het zogenaamde "drive-infenomeen", waarbij kopers van drugs zich naar de hieronder</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Que ce type de comportement se manifeste notamment au travers du phénomène dit de « drive in » dans le cadre duquel des acheteurs</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| bedoelde wijken begeven op zoek naar verkopers, zonder er evenwel te blijven, hetgeen uiteindelijk bijdraagt aan het in stand houden van een drugshandel in deze wijken die, zoals hierboven uiteengezet, aanleiding geeft tot verstoringen van de openbare orde;                                                                                                                                                                                                         | de drogues se rendent dans les quartiers visés ci-dessous, à la recherche de vendeurs, sans toutefois y rester, ce qui contribue in fine au maintien dans ces quartiers d'un commerce de drogues qui, comme exposé ci-avant, est à l'origine de troubles à l'ordre public ;                                                                                                                                                             |
| Overwegende bovendien dat de aan de politiediensten verleende machtigingen om, in de uitoefening van hun opdrachten, de voornoemde maatregelen waarin de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt voorziet (identiteitscontroles, bestuurlijke inbeslagnames en veiligheidsfouillerings) toe te passen, moeten worden gehandhaafd;                                                                                                                                      | Considérant en outre qu'il y a lieu de maintenir les autorisations données aux services de police de mettre en œuvre, dans l'exercice de leurs missions, les mesures prévues par la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police précitées (contrôles d'identité, saisies administratives, fouilles de sécurité) ;                                                                                                                      |
| Dat uit de feedback van de politiediensten op het terrein daadwerkelijk blijkt dat deze maatregelen hun handelingsmogelijkheden versterken om de openbare orde in de betrokken wijken te handhaven, en dit in het bijzonder in de context van de drugshandel;                                                                                                                                                                                                             | Que des retours de terrain des services de police, il ressort effectivement que ces mesures renforcent leur capacité d'action pour maintenir l'ordre public dans les quartiers concernés, et ce singulièrement dans le contexte du trafic de stupéfiants ;                                                                                                                                                                              |
| Dat de voornoemde wijken, namelijk de wijken die zijn opgesomd in artikel 6 van dit politiebepsluit, kunnen worden beschouwd als plaatsen waar de openbare orde wordt bedreigd in de zin van artikel 28, § 1, 4°, van voornoemde wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;                                                                                                                                                                                              | Que lesdits quartiers, à savoir ceux listés dans l'article 6 du présent arrêté de police, peuvent être considérés comme des lieux où l'ordre public est menacé au sens de l'article 28, § 1 <sup>er</sup> , 4°, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police précitée ;                                                                                                                                                           |
| Overwegende ten slotte dat de handhaving van de vastgestelde bestuurlijke politimaatregelen bijdraagt aan het geven van een duidelijk signaal aan criminele organisaties over de samenhang van de gevolgde aanpak en de bereidheid om de problematiek van de drugshandel met alle mogelijke middelen aan te pakken;                                                                                                                                                       | Considérant enfin que le maintien des mesures de police administrative décidées contribue à l'envoi d'un signal clair aux organisations criminelles quant à la cohérence de l'approche déployée et à la volonté d'agir par tous les moyens sur la problématique du trafic de stupéfiants ;                                                                                                                                              |
| <b>BESLUIT:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>ARRÊTE :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Artikel 1. § 1.</b> Op het gehele grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het verboden de volgende categorieën van pyrotechnische artikelen, zoals omschreven in artikel 5 van het koninklijk besluit van 20 oktober 2015 betreffende het op de markt aanbieden van pyrotechnische artikelen, aan te steken, handelingen te stellen ter voorbereiding van de ontsteking ervan, deze in bezit te hebben, te vervoeren, tentoon te stellen of te verkopen: | <b>Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>.</b> Il est interdit, sur tout le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, d'effectuer tout acte préparatoire à l'allumage, de posséder, de transporter, d'exposer ou de vendre les catégories d'articles pyrotechniques suivantes, telles que définies à l'article 5 de l'arrêté royal du 20 octobre 2015 concernant la mise à disposition sur le marché d'articles pyrotechniques : |
| 1° vuurwerk van categorie F2, waarvan de verkoop in beginsel is toegelaten krachtens                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1° les artifices de divertissement de catégorie F2 dont la vente est en principe autorisée en vertu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| artikel 12, 2°, van voormeld koninklijk besluit van 20 oktober 2015;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | de l'article 12, 2°, de l'arrêté royal du 20 octobre 2015 précité ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 2° pyrotechnische artikelen van categorie P1, waarvan de verkoop in beginsel is toegelaten krachtens artikel 12, 4°, van voormeld koninklijk besluit van 20 oktober 2015.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2° les articles pyrotechniques de la catégorie P1 dont la vente est en principe autorisée en vertu de l'article 12, 4°, de l'arrêté royal du 20 octobre 2015 précité.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| § 2. Op het volledige grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het verboden handelingen te stellen ter voorbereiding van de ontsteking, pyrotechnische artikelen tentoon te stellen of te vervoeren wat betreft de categorieën F3, F4, T1, T2 en P2, zoals omschreven in artikel 5 van voormeld koninklijk besluit van 20 oktober 2015.                                                                                                                                                                                                       | § 2. Il est interdit, sur tout le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, d'effectuer tout acte préparatoire à l'allumage, d'exposer et de transporter les articles de divertissement de catégories F3, F4, T1, T2 et P2, telles que définies à l'article 5 de l'arrêté royal du 20 octobre 2015 précité.                                                                                                                                                                                                                 |
| § 3. De in dit artikel bedoelde verboden doen geen afbreuk aan de regels die krachtens het voormelde koninklijk besluit van 20 oktober 2015 van toepassing zijn op personen die beschikken over de in dat besluit bedoelde vakkennis, noch aan de regels die krachtens het koninklijk besluit van 23 september 1958 houdende algemeen reglement betreffende de vervaardiging, de opslag, het bezit, de verkoop, het vervoer en het gebruik van springstoffen van toepassing zijn op personen die houder zijn van de vergunningen geregeld bij dat besluit. | § 3. Les interdictions visées au présent article ne portent pas préjudice aux règles applicables, en vertu de l'arrêté royal du 20 octobre 2015 précité, aux personnes ayant les connaissances professionnelles au sens de cet arrêté royal, ni aux règles applicables, en vertu de l'arrêté royal du 23 septembre 1958 portant règlement général sur la fabrication, l'emmagasiner, la détention, le débit, le transport et l'emploi des produits explosifs, aux personnes titulaires des autorisations réglées par cet arrêté. |
| <b>Art. 2.</b> Onverminderd de toepassing van artikel 6, § 7, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, is het verboden om distikstofmonoxide te verkopen op het gehele grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.                                                                                                                                                                                                                   | <b>Art. 2.</b> Sans préjudice de l'application de l'article 6, § 7, de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, il est interdit de vendre du protoxyde d'azote sur tout le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.                                                                                                                                                                                            |
| Dit verbod is niet van toepassing op de verkoop aan beroepsbeoefenaars die hun hoedanigheid als dusdanig aantonen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Cette interdiction ne s'applique pas à la vente aux professionnels qui démontrent cette qualité.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Art. 3. § 1.</b> In de in artikel 6 bedoelde wijken geldt, behalve voor drinkgelegenheden, restaurants en bezorgdiensten een verbod op de verkoop van alcoholische dranken om mee te nemen van tweeëntwintig uur tot zes uur 's morgens, zeven dagen per week.                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Art. 3. § 1<sup>er</sup>.</b> Dans les quartiers visés à l'article 6, il est interdit, à l'exception des débits de boissons, restaurants, services de livraison, de vendre des boissons alcoolisées à emporter de vingt-deux heures à six heures du matin, sept jours sur sept.                                                                                                                                                                                                                                               |
| Verkoopautomaten voor alcoholische dranken zijn verboden op openbare plaatsen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Les distributeurs automatiques de boissons alcoolisées sont interdits dans les lieux publics.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| § 2. In de in artikel 6 bedoelde wijken is het verboden om alcoholische dranken te nuttigen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | § 2. Dans les quartiers visés à l'article 6, il est interdit de consommer des boissons alcoolisées                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| op de openbare weg, 24 uur per dag, 7 dagen per week.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | sur la voie publique, vingt-quatre heures sur vingt-quatre, sept jours sur sept.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| § 3. Burgemeesters kunnen afwijkingen toestaan op de in dit artikel opgenomen verbodsbepalingen voor activiteiten die slechts een zeer beperkte en/of eenmalige impact hebben op de openbare orde en de openbare rust van de gemeente, en die niet tot gevolg hebben dat zij bijdragen aan of de openbare ordeverstoring zoals vastgesteld in de in artikel 6 bedoelde wijken, verergeren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | § 3. Les bourgmestres peuvent accorder des dérogations aux interdictions prévues par le présent article pour des activités qui n'auraient qu'un impact très limité et, ou, ponctuel sur l'ordre public et la tranquillité publique de la commune, et n'auraient pas pour effet de participer ou encore d'exacerber les troubles publics tels qu'observés dans les quartiers visés à l'article 6.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Burgemeesters kunnen aan deze afwijkingen alle voorwaarden verbinden die zij, gelet op de omstandigheden, relevant achten om op te leggen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Les bourgmestres peuvent assortir ces dérogations de toute(s) les condition(s) qu'ils jugent pertinentes d'imposer en fonction des circonstances.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Deze vrijstellingen zijn met name van toepassing:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ces dérogations seront notamment d'application :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 1° op drinkgelegenheden die op regelmatige en voorafgaande wijze zijn toegelaten op de openbare weg;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1° pour les débits de boissons régulièrement et préalablement autorisés sur la voie publique ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 2° ter gelegenheid van speciale feestelijke gebeurtenissen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2° à l'occasion d'événements festifs particuliers.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| § 4. Burgemeesters kunnen elke aanvullende bestuurlijke politietiemaatregel nemen om de in dit artikel geformuleerde verbodsbepalingen te doen naleven.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | § 4. Les bourgmestres peuvent prendre toute mesure de police administrative complémentaire en vue de faire respecter les interdictions formulées dans le présent article.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| § 5. Onder "alcoholische drank" wordt verstaan elke drank (gefermenteerd, geweekt, gedistilleerd of anderszins) die ethylalcohol of ethanol bevat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | § 5. Par « boisson alcoolisée », il y a lieu d'entendre toute boisson (fermentée, macérée, distillée ou autre) contenant de l'alcool éthylique ou éthanol.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Art. 4.</b> Onverminderd de toepassing van de bepalingen van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen, is het in de in artikel 6 bedoelde wijken verboden zich naar de openbare ruimten en alle aangrenzende voor het publiek toegankelijke zones (bijvoorbeeld portieken, ingangen van gebouwen) te begeven met als enige doel om al dan niet tegen betaling illegale drugs aan te kopen. Dat verbod heeft onder meer betrekking op het volgende gedrag: | <b>Art. 4.</b> Sans préjudice de l'application des dispositions de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes, dans les quartiers visés à l'article 6, il est interdit de se rendre dans les espaces publics et dans toutes les zones adjacentes ouvertes au public (par exemple : porches, entrées d'immeubles) dans l'unique but d'acheter des drogues illicites, à titre onéreux ou non. Cette interdiction vise, entre autres, les comportements suivants : |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- overlast veroorzaken door te zoeken naar verkopers of tussenpersonen voor de aankoop van illegale drugs;</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- causer des nuisances liées à la recherche de vendeurs ou d'intermédiaires pour l'achat de drogues illicites ;</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- zich in de openbare ruimte of in daaraan grenzende ruimtes bevinden, zoals de ingangen van winkels en woningen, met als enig doel illegale drugs te kopen of te zoeken;</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- se trouver dans l'espace public ou les espaces adjacents à celui-ci, tels que les portails des commerçants et des particuliers, dans l'unique but d'acheter ou de rechercher des drogues illicites ;</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- op straat geld wisselen met het oog op de aankoop van illegale drugs.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- échanger de l'argent en rue aux fins de l'achat de drogues illicites.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>Art. 5. § 1.</b> Om een bijzonder verslechterde veiligheidssituatie te verhelpen, zijn de politiediensten, overeenkomstig artikel 34, § 3, van voornoemde wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, in de in artikel 6 bedoelde wijken 24 uur per dag, 7 dagen per week, gemachtigd om toezicht te houden en personen op de openbare weg aan identiteitscontroles te onderwerpen.</p>                                                                                              | <p><b>Art. 5. § 1<sup>er</sup>.</b> Afin de remédier à une situation sécuritaire particulièrement dégradée, dans les quartiers visés à l'article 6, conformément à l'article 34, § 3, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police précitée, les services de police sont autorisés, vingt-quatre heures sur vingt-quatre, sept jours sur sept, à effectuer des activités de surveillance et des contrôles d'identité des personnes sur la voie publique.</p>                                                                                                       |
| <p>§ 2. In de in artikel 6 bedoelde wijken zijn de politiediensten, overeenkomstig artikel 30, § 1, van voornoemde wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, 24 uur per dag, 7 dagen per week, gemachtigd om voorwerpen die een gevaar vormen voor het leven of de fysieke integriteit van personen, of voor de veiligheid van goederen, uit de vrije beschikking van de eigenaar, bezitter of houder te nemen, zolang als nodig is voor de openbare veiligheid of de openbare rust.</p> | <p>§ 2. Dans les quartiers visés à l'article 6, conformément à l'article 30, § 1<sup>er</sup> de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police précitée, les services de police sont autorisés, vingt-quatre heures sur vingt-quatre, sept jours sur sept, à soustraire à la libre disposition du propriétaire, du possesseur ou du détenteur les objets qui présentent un danger pour la vie ou l'intégrité physique des personnes ou la sécurité des biens, aussi longtemps que les nécessités de la sécurité publique ou de la tranquillité publique l'exigent.</p> |
| <p>§ 3. In de in artikel 6 bedoelde wijken zijn de politiediensten, overeenkomstig artikel 28 van voornoemde wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, 24 uur per dag, 7 dagen per week, gemachtigd om een veiligheidsfouillering uit te voeren wanneer personen die deelnemen aan openbare bijeenkomsten een reële bedreiging vormen voor de openbare orde en/of wanneer personen zich toegang verschaffen tot plaatsen waar de openbare orde wordt bedreigd.</p>                       | <p>§ 3. Dans les quartiers visés à l'article 6, conformément à l'article 28 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police précitée, les services de police sont autorisés, vingt-quatre heures sur vingt-quatre, sept jours sur sept, à procéder à une fouille de sécurité lorsque des personnes participent à des rassemblements publics qui présentent une menace réelle pour l'ordre public et, ou, lorsque des personnes accèdent à des lieux où l'ordre public est menacé.</p>                                                                                 |
| <p><b>Art. 6.</b> De bedreigingen van en de verstoringen van de openbare orde zijn bijzonder geconcentreerd in de volgende wijken, waarvan de exacte perimeter wordt bepaald bij een politieverordening die door de bevoegde burgemeester wordt vastgesteld:</p>                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>Art. 6.</b> Les menaces et les atteintes à l'ordre public sont particulièrement concentrées dans les quartiers suivants dont le périmètre exact est défini par une ordonnance de police adoptée par le bourgmestre compétent :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>1e wijk "Antwerpsesteenweg";</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>1<sup>o</sup> quartier « Chaussée d'Anvers » ;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2e wijk "Matonge";<br/> 3e wijk "IJzer";<br/> 4e wijk "Krakeel";<br/> 5e wijk "Versailles";<br/> 6e wijk "Hallepoort";<br/> 7e wijk "Clemenceau";<br/> 8e wijk "Peterbos";<br/> 9e wijk "Sint-Antonius";<br/> 10e wijk "Zuidstation";<br/> 11e wijk "Noordstation";<br/> 12e wijk "Zwarte Vijvers";<br/> 13e wijk "Ribaucourt";<br/> 14e wijk "Bonnevie";<br/> 15e wijk "Paal/Kolom";<br/> 16e wijk "Aumale";<br/> 17e wijk "Elisabethpark";<br/> 18e wijk "Marbotin".</p> | <p>2° quartier « Matongé » ;<br/> 3° quartier « Yser » ;<br/> 4° quartier « Querelle » ;<br/> 5° quartier « Versailles » ;<br/> 6° quartier « Porte de Hal » ;<br/> 7° quartier « Clémenceau » ;<br/> 8° quartier « Peterbos » ;<br/> 9° quartier « Saint-Antoine » ;<br/> 10° quartier « Gare du Midi » ;<br/> 11° quartier « Gare du Nord » ;<br/> 12° quartier « Etangs Noirs » ;<br/> 13° quartier « Ribaucourt » ;<br/> 14° quartier « Bonnevie » ;<br/> 15° quartier « Paal/Kolom » ;<br/> 16° quartier « Aumale » ;<br/> 17° quartier « Parc Elisabeth » ;<br/> 18° quartier « Marbotin ».</p> |
| <p><b>Art. 7.</b> De inbreuken op de in de artikelen 1 en 2 voorgeschreven verbodsbepalingen worden bestraft met de straffen bepaald in artikel 1 van de wet van 6 maart 1818 betreffende de straffen uit te spreken tegen de overtreders van algemene verordeningen of te stellen bij provinciale of plaatselijke reglementen, zoals gewijzigd door de wet van 5 juni 1934 en de wet van 14 juni 1963 betreffende de overtredingen van administratieve reglementen.</p>      | <p><b>Art. 7.</b> Les infractions aux interdictions prescrites aux articles 1 et 2 sont sanctionnées par les peines prévues à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 6 mars 1818 concernant les peines à infliger pour les contraventions aux mesures générales d'administration intérieure, ainsi que les peines qui pourront être statuées par les règlements des autorités provinciales ou communales, telle que modifiée par la loi du 5 juin 1934 et par la loi du 14 juin 1963 concernant les contraventions aux règlements administratifs.</p>                                                  |
| <p><b>Art. 8.</b> Dit besluit is van toepassing van 3 september 2026 tot en met 2 maart 2027.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>Art. 8.</b> Le présent arrêté est d'application du 3 septembre 2026 au 2 mars 2027 inclus.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>Art. 9.</b> De bevoegde bestuurlijke overheden in de Brusselse agglomeratie zijn verantwoordelijk voor de uitvoering van dit besluit. Het is de verantwoordelijkheid van de politie om ervoor te zorgen dat dit besluit wordt nageleefd, indien nodig met dwang en/of geweld.</p>                                                                                                                                                                                       | <p><b>Art. 9.</b> Les autorités administratives compétentes sur le territoire de l'Agglomération bruxelloise sont chargées de l'exécution du présent arrêté. Les forces de police sont chargées de veiller au respect du présent arrêté, au besoin par la contrainte et, ou, la force.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>Art. 10.</b> Dit besluit wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>Art. 10.</b> Le présent arrêté est publié au Moniteur belge.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Het wordt per e-mail ter kennis gebracht aan alle burgemeesters van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die ermee belast worden het de dag na hun kennisgeving aan te plakken en te publiceren op de website van hun gemeente.</p>                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Il est notifié par courriel à l'ensemble des bourgmestres de la Région de Bruxelles-Capitale, chargés de l'afficher et de le publier sur le site internet de leur commune le lendemain de leur notification.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Safe.brussels zal tevens zorgen voor een zo breed mogelijke verspreiding.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Une diffusion la plus large possible sera également effectuée par safe.brussels.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>Dit besluit wordt tevens meegedeeld aan het Nationaal Crisiscentrum (NCCN).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>Le présent arrêté est aussi communiqué au Centre de crise national (NCCN).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

**Art. 11.** In overeenstemming met artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan een beroep tot nietigverklaring van dit besluit worden ingediend bij de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, wegens overtreding van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwending van macht. Een verzoek tot nietigverklaring moet binnen 60 dagen na publicatie in het Belgisch Staatsblad worden ingediend, op straffe van onontvankelijkheid. Het verzoekschrift wordt gestuurd naar de griffie van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel, hetzij per aangetekende post, hetzij via de elektronische procedure met de identiteitskaart op de beveiligde website van de Raad van State: <http://eproadmin.raadvst-consetat.be>. Er kan ook een vordering tot schorsing van het besluit worden ingediend overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State.

Brussel, **02 SEP. 2026**

**Art. 11.** Conformément à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours en annulation de cet arrêté peut être introduit auprès de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir. La demande d'annulation doit, sous peine de non-recevabilité, être introduite dans les 60 jours de la publication au Moniteur belge. La requête est adressée au greffe du Conseil d'Etat, rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles, soit sous pli recommandé à la poste, soit suivant la procédure électronique au moyen de la carte d'identité sur le site internet sécurisé du Conseil d'Etat <http://eproadmin.raadvst-consetat.be>. Une action de suspension de l'arrêté peut également être introduite, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure de référé devant le Conseil d'Etat.

Bruxelles, le **02 SEP. 2026**

De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale

Boris DILLIÈS